

UNIVERSIDAD DE CHILE



3 5601 15214 1341



# PATAGONIA OCCIDENTAL

Las Cordilleras Patagónicas  
y sus Regiones Circundantes

por Dr. Hans Steffen

TOMO I

Reedición de la edición de 1844  
de la Universidad de Chile

Eugenio Aspillaga Fontaine  
Luis Catalán Torres

Editores

Colección  
Exploradores del Fin del Mundo

918.3  
5817 p  
2008  
V.1  
C.1

# PATAGONIA OCCIDENTAL

## LAS CORDILLERAS PATAGÓNICAS Y SUS REGIONES CIRCUNDANTES

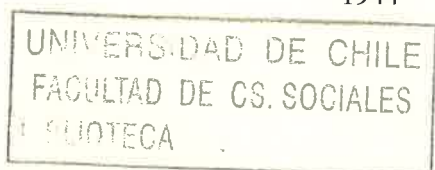
DESCRIPCIÓN DEL TERRENO BASADA EN EXPLORACIONES PROPIAS; CON  
UN BOSQUEJO DE LA HISTORIA DE LAS EXPEDICIONES PRACTICADAS EN  
LA REGIÓN.

por el  
**Dr. Hans Steffen**  
ex-Profesor Universitario en Santiago de Chile

Traducción de Julio Heisse González

### VOLUMEN I

Editado originalmente por Ediciones de la Universidad de Chile  
1944



EUGENIO ASPILLAGA FONTAINE y LUIS CATALÁN TORRES  
Editores de la reedición

[www.steffen.uchile.cl](http://www.steffen.uchile.cl)

ISBN : 978-956-319-383-1

© Eugenio Aspillaga Fontaine y Luis Catalán Torres.

Esta reedición es posible gracias al financiamiento del Consejo Nacional del Libro y la Lectura (Proyecto #9606) y el patrocinio de Fundación Facultad de Ciencias Sociales.

Director del Proyecto: Profesor Eugenio A. **Aspillaga** Fontaine  
easpilla@uchile.cl  
Editor y Coordinador del Proyecto: Luis A. **Catalán** Torres  
lcatalan@gmail.com  
Diseño libro y Web: Guido **Fuentealba** Araya  
guido.fuentealba@gmail.com

#### Ficha Catalográfica

Autor original: **Steffen, Hans** (1865-1936)  
Título del libro: *Patagonia Occidental: Las cordilleras patagónicas y sus regiones circundantes* (2 volúmenes).  
Traducción: Julio Heisse González  
Autores de la reedición: **Aspillaga F.**, Eugenio y **Catalán T.**, Luis  
Año de la reedición: 2008  
Introducciones a la reedición: *Presentación a esta edición* (Eugenio Aspillaga F. y Luis Catalán T.)  
*\*Exploración, naturaleza, memoria* (Magdalena Montes Ossa)  
*Hans Steffen en su contexto* (Francisco Mena y Héctor Velásquez Moreno)  
ISBN: **978-956-319-383-1**  
Datos de la reedición: Santiago de Chile  
Contenido: Descripción del terreno basada en exploraciones propias con un bosquejo de las exploraciones practicadas en la región.  
Materias: Patagonia Argentina y Chilena, descripciones y viajes.  
Patagonia Argentina y Chilena, descubrimientos y exploraciones.  
Cátedra de Geografía, Instituto Pedagógico, Universidad de Chile.  
Laudo Arbitral 1902.  
Profesor Hans Steffen.



GOBIERNO DE CHILE  
CONSEJO NACIONAL  
DE LA CULTURA Y LAS ARTES  
CONSEJO NACIONAL DEL LIBRO Y LA LECTURA  
*creando Chile*

Obra financiada con el aporte del  
CONSEJO NACIONAL DEL LIBRO Y LA LECTURA.  
Concurso 2004

Proyecto N° 9606

Proyecto patrocinado por  
FUNDACIÓN FACULTAD CIENCIAS SOCIALES  
de la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Chile.

# ÍNDICE

## VOLUMEN I

<b>PRESENTACIÓN A ESTA EDICIÓN.....</b>	<b>i</b>
El Dr. Hans Steffen en Chile.....	ii
Hans Steffen.....	iv
Steffen profesor.....	iv
Steffen geógrafo e investigador.....	v
Sus exploraciones y estudios.....	v
Hans Steffen Consultor Técnico de la Comisión Arbitral Chilena.....	viii
Steffen investigador.....	x
Jubilación de Hans Steffen.....	xi
La reedición del libro Patagonia Occidental.....	xi
Steffen hoy.....	xiii
Bibliografía.....	xiv
Anexo: Bibliografía de Hans Steffen.....	xv
<b>EXPLORACIÓN, NATURALEZA, MEMORIA.....</b>	<b>xxi</b>
<b>HANS STEFFEN EN SU CONTEXTO.....</b>	<b>xxiii</b>
Referencias.....	xxx
Figuras importantes.....	xxx
Cronología.....	xxxii

**PARTE PRELIMINAR  
GENERALIDADES**

Cap.	I. DELIMITACIÓN GENERAL DE LA REGIÓN.....	1
Cap.	II. GENERALIDADES ACERCA DE LAS RECIENTES EXPLORACIONES Y DE LA SITUACIÓN ACTUAL DE NUESTROS CONOCIMIENTOS SOBRE LA PATAGONIA OCCIDENTAL.....	10
Cap.	III. RASGOS GEOGRÁFICOS FUNDAMENTALES DE LA PATAGONIA OCCIDENTAL.....	19
Cap.	IV. DIVISIÓN DE LA PATAGONIA OCCIDENTAL.....	40

**PRIMERA PARTE  
LAS CORDILLERAS DE LLANQUIHUE ENTRE EL GOLFO DE  
RELONCAVÍ Y EL LAGO DE NAHUELHUAPI**

Cap.	I. BOSQUEJO DE LA HISTORIA DE LOS DESCUBRIMIENTOS Y DE LAS EXPLORACIONES.....	61
Cap.	II. LA REGIÓN COSTERA DE RELONCAVÍ.....	78
Cap.	III. LA BOCA DE RELONCAVÍ.....	91
Cap.	IV. EL LAGO TODOS LOS SANTOS Y SUS CORDILLERAS CIRCUNDANTES.....	101
Cap.	V. LAS CORDILLERAS DIVISORIAS DE LAS AGUAS ALREDEDOR DEL 41° DE LATITUD SUR.....	123
Cap.	VI. NAHUELHUAPI.....	137

**SEGUNDA PARTE  
LAS CORDILLERAS DEL PUELO**

Cap.	I. HISTORIA DE SU EXPLORACIÓN.....	153
Cap.	II. GENERALIDADES SOPBRE LAS CORDILLERAS DEL RÍO PUELO.....	190
Cap.	III. LOS VALLES INFERIORES DE LOS RÍOS PUELO Y MANSO.....	203

Cap. IV. EL BLOQUE MONTAÑOSO CENTRAL. ANGOSTURAS Y ENSANCHAMIENTOS ALTERNATIVOS EN AMBOS VALLES PRINCIPALES.....	213
Cap. V. VALLES SUB-ANDINOS Y MONTAÑAS CIRCUNDANTES EN LAS HOYAS HIDROGRÁFICAS DE LOS RÍOS PUELO Y MANSO....	225

**TERCERA PARTE  
LAS CORDILLERAS DEL YELCHO-PALENA**

Cap. I. HISTORIA DE SU EXPLORACIÓN.....	247
Cap. II. GENERALIDADES SOBRE LA ESTRUCTURA DE LAS MONTAÑAS.....	280
Cap. III. BOSQUEJO GEOLÓGICO, CLIMA, GLACIACIÓN, FLORA, TIPOS DE TERRENOS, Y CONDICIONES ECONÓMICAS.....	301
Cap. IV. EL VALLE PALENA-CARRENLEUFU.....	325
1. DESEMBOCADURA Y VALLE INFERIOR DEL PALENA.....	326
2. LOS VALLES MEDIOS DE LOS RÍOS PALENA Y CERRENLEUFU.....	334
3. LOS VALLES SUPERIORES EN LA REGIÓN PALENA-CARRENLEUFU.....	339
Cap. V. VALLES SUB-ANDINOS EN LA REGIÓN FUTALEUFU.....	344

**DISEÑOS DEL TEXTO**

CERRO SAN VALENTÍN.....	30
VALLE DEL RÍO PUELO Y RÍO MAYER PASCUA.....	34
VOLCÁN OSORNO.....	102
CORDÓN DEL PUNTIAGUDO.....	105
CERRO LA PICADA.....	106
ANGOSTURA EN EL RÍO BLANCO.....	108
CERRO DEL DERRUMBRE.....	110



CERRO BOÑECHEMÓ.....	112
VOLCÁN CALBUCO.....	113
PERFIL DEL PASO PEREZ ROSALES.....	131
CERRO TRES PICOS.....	167
VOLCÁN YATE.....	194
BOSQUEJO GEOLÓGICO DE LAS CORDILLERAS DEL LAGO POZA.....	204
CERRO CASTILLO.....	207
CORDÓN SERRUCHO.....	217
FORMAS OROGRÁFICAS EN EL RÍO TURBIO.....	217
CERRO RUINAS DE BURILOCHE.....	228
PERSPECTIVA: LAGUNA ESCONDIDA-CORRAL FOYEL.....	234
BOSQUEJO DEL BOQUETE MAITÉN.....	235
VOLCÁN CORCOVADO.....	248
BOSQUEJO: SITIO DE NAUFRAGIO EN EL RÍO PALENA.....	262
CERRO SERRANO.....	290
ALTURAS DIVISORIAS DE LAS AGUAS ENTRE RÍO TECA Y CORINTOS.....	296
CERRO NAHUELPÁN.....	308
CERRO BLANCO.....	313
LA DESEMBOCADURA DEL RÍO YELCHO.....	321
PRIMERA ANGOSTURA EN EL RÍO PALENA.....	331
EL BOQUETE DE ESGUEL MIRANDO HACIA EL W.....	345

## GRABADOS EN NEGRO

Lámina I	«EL PANGAL DE LA MINA» A ORILLAS DEL RÍO LENCA. TÍPICA VAGUADA EN MONTAÑAS PIZARROSAS EN LA COSTA ORIENTAL DEL GOLFO DE RELONCAVÍ.....	87
Lámina II	EL LAGO TODOS LOS SANTOS CERCA DE SU EXTREMO ORIENTAL. CORDILLERAS DE SU RIBERA NORTE. EN PRIMER PLANO CORTIJO DESMONTADO.....	115



Lámina III	VENTISQUERO QUE DA NACIMIENTO AL RÍO FRÍO. EN EL FONDO DEL ZÓCALO DEL MACIZO DEL TRONADOR.....	135
Lámina IV	FIORDO NOROCCIDENTAL EN EL LAGO NAHUELHUAPI.....	143
Lámina V	CORDILLERA DEL BORDE SUR-OCCIDENTAL DEL LAGO NAHUELHUAPI. EN PRIMER PLANO LA PENÍNSULA DE SAN PEDRO.....	145
Lámina VI	RESIDENCIA DE UN COLONO EN LA RIBERA MERIODIONAL DEL LAGO NAHUELHUAPI.....	155
Lámina VII	1.- PLAYA EN EL RÍO PUELO CON LIBOCEDRUS CHILENSIS. (OBSÉRVESE EL EFECTO DEL VIENTO EN LOS ÁRBOLES EXPUESTOS AL VIENTO DEL W.).....	165
	2.- EL RÍO RÍO PUELO CERCA DE SU SALIDA DEL LAGO INFERIOR. EN LAS ALTURAS ANTIGUOS ROCES.....	165
Lámina VIII	RÁPIDO QUE FORMA EL PUELO EN EL DESAGÜE DEL LAGO SUPERIOR. BOSQUE DE LIBOCEDRUS CHILENSIS..	169
Lámina IX	PEQUEÑA CASA DE UN COLONO CHILENO EN EL VALLE NUEVO EN EL FONDO EL CORDÓN DE SERRUCHO.....	177
Lámina X	ANGOSTURA PRINCIPAL DEL RÍO PUELO. SUPERFICIE DE ANTIGUOS ROCES.....	209
Lámina XI	TERRAZAS FLUVIALES EN EL SEGUNDO CORRAL DEL RÍO PUELO.....	219
Lámina XII	LLANADA EN EL VALLE NUEVO. VISTA EN LA DIRECCIÓN W. SOBRE LAS CORDILLERAS CENTRALES....	229
Lámina XIII	LA DIVISORIA CONTINENTAL DE LAS AGUAS EN EL PASO MAITÉN. VISTA HACIA EL ESTE.....	241

## CARTAS GEOGRÁFICAS

### CARTAS ESPECIALES

*(agregadas al final)*

- Nº I CARTA GENERAL DE LA PATAGONIA OCCIDENTAL,  
1: 2.500.000.....(*al final de este tomo*)
- Nº II LAS CORDILLERAS EN TORNO AL LAGO TODOS LOS SANTOS Y AL  
RÍO PUELO. 1: 250.000.....(*al final de este tomo*)

### CARTAS GEOGRÁFICAS Y PERFILES

- Nº 1 ESQUEMA GEOLÓGICO DE LAS CORDILLERAS ENTRE LOS  
PARALELOS 41 Y 42, 1:1.000.000..... 104
- Nº 2 CORTE GEOLÓGICO DE LAS CORDILLERAS ALREDEDOR  
DE LOS 41° 40' DE LAT. SUR..... 201
- Nº 3 EL VALLE DEL PALENA-CARRENLEUFU. BOSQUEJO  
GEOLÓGICO DEL DR. H. STEFFEN..... 304
- Nº 4 BOSQUEJO DE LAS HOYAS HIDROGRÁFICAS SUB-ANDINAS  
DEL FUTALEUFU..... 347